



Freie Universität Berlin - Beijing Office

柏林自由大学驻京代表处



Newsletter Dezember 2013 2013年12月简报

Liebe Leserinnen und Leser,

Weihnachten steht vor der Tür und für weihnachtliche Stimmung inklusive Schneeflocken und Glühwein (Rezept s.u.) war am 7. Dezember beim **3. Alumnitreffen** der Freien Universität Berlin in China ausreichend gesorgt.

Doch zuvor wurden die vergangenen Monate vor allem durch wichtige Vertragsunterzeichnungen gekrönt: neben dem PhD-Programm wird die FU Berlin nun auch ein **Postdoc-Programm gemeinsam mit dem China Scholarship Council** durchführen. Der Vertrag wurde am 06.12.2013 in Peking unterzeichnet. **Mit der Zhejiang Universität** in Hangzhou wurde die bisherige Zusammenarbeit durch eine **Hochschulpartnerschaft** in China gefestigt. Und an der **Peking Universität** wird ein **Deutsch-Chinesisches Wissenschaftsforum für Sozial- und Geisteswissenschaften** entstehen, das gemeinsam von der Peking Universität, der Freien Universität und der Humboldt Universität organisiert und getragen wird.

Des Weiteren nutzten viele Besucher und Interessierte die Gelegenheit, uns **von Oktober bis Dezember bei drei Messen und vielen weiteren Infoveranstaltungen - besonders an den Partnerhochschulen** - persönlich zu sprechen. **Zwei der Messen galten zukünftigen Doktoranden.**

Nun wünschen wir wie immer viel Vergnügen bei der Lektüre und hoffen, dass Sie das Glühweinrezept am Ende des Newsletters einmal ausprobieren werden. Schöne Weihnachtsgrüße verbunden mit einem „Guten Rutsch ins Neue Jahr“ und am 31. Januar 2014 auch alles Gute zum „Chinesischen Jahr des Pferdes“ wünscht Ihnen

Beate Rogler
und das Team des Beijing Office

Inhalt:

1. [Nachrichten aus Berlin](#)
2. [Ausschreibungen / Stipendien / Studiengänge](#)
3. [Vergangene Veranstaltungen](#)
4. [Erfahrungsberichte](#)
5. [Wissenswertes: Der Glühwein](#)
6. [Teamvorstellung, Kontakt, Beratungszeiten](#)

亲爱的读者，

圣诞即将到来。在 12 月 7 日举办的**第三届柏林自由大学在华校友聚会**活动中，新老校友们也已提前感受到了圣诞雪花飘飘的气息，品尝到了美味的热红酒。

在之前的几个月中，有几项重要协议先后成功签订：除已有的博士生项目之外，自由大学将与**中国国家留学基金委合作公派博士后奖学金生**，协议已于 2013 年 12 月 6 日在北京正式签订。位于西子湖畔的**浙江大学**成为了自由大学又一个在华伙伴高校。由北京大学、柏林洪堡大学和柏林自由大学共同创建的**社会与人文高等研究所**近日在北京大学成立，详情请参见下文。

除此之外，我们在十月至十二月共参加了**三场大型教育展会**（其中两场针对博士申请者的展会），以及其他多场留学咨询活动（包括在伙伴高校的讲座等）。许多对自由大学感兴趣的同学和家长与我们面对面进行了深入交流。

祝您阅读愉快，也许您也有兴趣尝试一下简报最后的热红酒制作方法。祝您圣诞快乐，新年愉快，并预祝您在明年元月 31 日到来的马年里心想事成。

罗佩特
及驻京代表处全体工作人员

目录:

1. [来自柏林的新闻](#)
2. [最新奖学金、助研金项目/新增专业](#)
3. [活动回顾](#)
4. [经验介绍](#)
5. [值得一读：热红酒](#)
6. [工作人员介绍，联系方式，咨询时间](#)

1. Nachrichten aus Berlin 来自柏林的新闻

Times Higher Education World University Ranking 2013-2014: Freie Universität Berlin zählt zu den vier besten Universitäten in Deutschland, weltweit erreicht die Freie Universität Platz 86

Die Freie Universität gehört nach der neuen Rangliste des renommierten Magazins Times Higher Education (THE) zu den vier besten Universitäten in Deutschland. Wie das THE in London mitteilte, kommt die Freie Universität im weltweiten Vergleich auf Rang 86, womit sie sich gegenüber dem Vorjahr um 42 Plätze verbesserte. In der Fächergruppe der Geisteswissenschaften sind die Ludwig-Maximilians-Universität München mit Rang 21 und die Freie Universität Berlin mit Rang 22 die besten deutschen Universitäten. In zwei weiteren Fächergruppen ist die Freie Universität unter den ersten 100 Plätzen vertreten: In den Sozialwissenschaften liegt die Freie Universität weltweit auf dem 87. Rang und in den Lebenswissenschaften auf dem 94. Platz.

Mehr unter:

http://www.fu-berlin.de/presse/informationen/fup/2013/fup_13_290/index.html

Neues Doktorandenprogramm mit Max-Planck-Institut für Bildungsforschung gestartet

Geschichtswissenschaftler untersuchen Wandel von Werten und Gefühlen in der modernen Gesellschaft

Im Rahmen einer Auftaktveranstaltung am Max-Planck-Institut für Bildungsforschung in Berlin wurde der erste Jahrgang des neuen Doktorandenprogramms IMPRS Moral Economies feierlich begrüßt. Die „International Max Planck Research School for Moral Economies of Modern Societies“ (IMPRS Moral Economies) hatte im Herbst 2013 ihre ersten sechs Doktoranden aufgenommen. Die Graduiertenschule ist eine Kooperation des Max-Planck-Instituts für Bildungsforschung, der Freien Universität Berlin, der Humboldt-Universität zu Berlin und der Technischen Universität Berlin. Pro Jahr werden sechs Doktorandenstipendien an qualifizierte Bewerber aus dem In- und Ausland vergeben.

Die Ausschreibungsfrist für den Jahrgang 2014/2015 endete am 1. Dezember 2013.

Mehr unter:

http://www.fu-berlin.de/presse/informationen/fup/2013/fup_13_358/index.html

Erfolgreiche Fluorchemieforschung an der Freien Universität

Die Arbeitsgemeinschaft Fluorchemie der Gesellschaft Deutscher Chemiker e. V. hat den Chemiker Sebastian Hasenstab-Riedel mit dem „Publikationspreis Fluorchemie“ geehrt. Der Professor für Anorganische Chemie an der Freien Universität Berlin erhielt die

2013-14年度TIMES世界大学排名:柏林自由大学位列德国前四,世界排名第86位

在权威的TIMES世界大学最新排名榜单中,自由大学跻身德国前四名,位列世界第86位,与上年相比上升了42



位。该榜单于英国伦敦发布。慕尼黑大学与柏林自由大学在人文学科方面居全德之首,分列世界第21与22位。在另两个学科领域,自由大学也名列全球前百位:社会学世界排名第87位,生命科学第94位。

详情请见:

http://www.fu-berlin.de/en/presse/informationen/fup/2013/fup_13_290/index.html

自由大学与马克思-普朗克研究所合作开设文化研究博士项目

历史学家们将对现代社会价值观与情感变迁进行研究



位于柏林的马克思-普朗克文化研究所为第一届“现代社会道德秩序国际研究生院”的博士生们举办了喜庆的欢迎活动,2013年秋季共有6名博士研究生正式入学。该研究生院由马普文化研究所、柏林自由大学、柏林洪堡大学与柏林工业大学合作建立,每年将为来自各国的优秀申请者提供6个博士生奖学金名额。

2014-15学年度的申请截止日期为2013年12月1日。

详情请见:

http://www.fu-berlin.de/en/presse/informationen/fup/2013/fup_13_358/index.html

柏林自由大学氟化学研究获新成果



化学家 Sebastian Hasenstab-Riedel 荣获由德国化学家协会的氟化学工作组颁发的“氟化学出版物奖”。近日,这位自由大学的无机化学教授在知名期刊《德国应用化学》中发表了题为《Beyond Iron

Auszeichnung kürzlich für seine Veröffentlichung „Beyond Iron Trifluoride: A Matrix-Isolation and Quantum-Chemical Investigation of FeF₄“ in der renommierten Fachzeitschrift „Angewandte Chemie International Edition“. Nur wenige Wochen zuvor war der Wissenschaftler mit dem „International Young Talent Award in Fluorine Chemistry“ ausgezeichnet worden.

Mehr unter:

http://www.fu-berlin.de/presse/informationen/fup/2013/fup_13_297/index.html

Graduiertenschule für Ostasienstudien der Freien Universität Berlin eröffnet

Die Graduiertenschule für Ostasienstudien der Freien Universität Berlin wurde am 8.11.2013 im Rahmen eines Festakts eröffnet. Sie wurde in der zweiten Runde der Exzellenzinitiative des Bundes und der Länder 2012 bewilligt. Neben der Ausbildung des wissenschaftlichen Nachwuchses soll die Einrichtung ein Zentrum der europäischen Ostasienforschung werden. Dabei sollen Entstehung und Wandel, Effekte und globale Verflechtungen von Institutionen im Hinblick auf Gemeinsamkeiten, Unterschiede und Parallelentwicklungen in China, Japan und Südkorea vergleichend in den Blick genommen werden. In Zeiten der Globalisierung eröffne sich so ein neues, innovatives Forschungsfeld, erklärte Verena Blechinger-Talcott, Professorin für Japanologie und Sprecherin der Graduiertenschule.

Mehr unter:

http://www.fu-berlin.de/presse/information/en/fup/2013/fup_13_346/index.html

DFG bewilligt der Freien Universität Berlin Mittel für Open-Access-Publikationsfonds

Die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) hat der Freien Universität weitere Mittel für einen Open-Access-Publikationsfonds bewilligt, mithilfe dessen Artikel finanziert werden können, die in Open-Access-Zeitschriften erschienen sind. Von den drei großen Berliner Universitäten verfügt bisher nur die Freie Universität Berlin über einen DFG-geförderten Open-Access-Publikationsfonds.

Mehr unter:

http://www.fu-berlin.de/presse/informationen/fup/2013/fup_13_352/index.html

Trifluoride: A Matrix-Isolation and Quantum-Chemical Investigation of FeF₄》的文章。几周前，他还获得了“氟化学国际青年人才奖”。

详情请见:

http://www.fu-berlin.de/presse/informationen/fup/2013/fup_13_297/index.html

柏林自由大学东亚研究生院正式成立

2013年11月8日，柏林自由大学东亚研究生院伴随着庆祝活动正式成立。该院通过了于2012年举行的第二次联邦及州立精英机构评选。该院不仅培养年轻的科研精英，也将被打造成为欧洲地区东亚研究的中心，主要研究东亚各个机构的产生、作用以及影响，以中国、日本及韩国在这方面的共同点、差异性和平行发展为研究对象。该学院院长、日本学教授 Verena Blechinger-Talcott 表示，全球化时代为科研开辟了一个崭新的、创新的领域。



从左至右 von links nach rechts: Prof. Eun-Jeung Lee (Vice Director 副院长), Prof. Ezra Vogel (Festredner, Harvard University 演讲嘉宾), Prof. Verena Blechinger-Talcott (GEAS Director 院长), Prof. Klaus Mühlhahn (Vice Director 副院长)

详情请见:

http://www.fu-berlin.de/en/presse/informationen/fup/2013/fup_13_346/index.html

柏林自由大学获批德国科研基金会提供的开放存取出版基金

柏林自由大学获批德国科研基金会提供的开放存取出版基金，该基金将用以资助自由大学在 OA 期刊中发表文章。目前，柏林地区三所高校中，仅有自由大学获得了德国科研基金会的相关资助。



详情请见:

http://www.fu-berlin.de/en/presse/informationen/fup/2013/fup_13_346/index.html

2. Aktuelle Ausschreibungen und neue Studiengänge 最新奖学金、助研金项目/新增专业

**1) FU Berlin – CSC Joint Program 2014
PhD Stellenangebote für CSC Stipendiaten**

Auch im sechsten Jahr des gemeinsamen PhD Programms mit dem China Scholarship Council (CSC) werden von Professoren der Freien Universität Berlin **Promotions-Stellen in allen Fachbereichen angeboten, für 2014 sind das erneut ca. 45 Doktorandenstellen.**

Chinesische Studierende mit gutem Masterabschluss von hervorragenden chinesischen Universitäten können sich deshalb direkt beim Beijing Office der FU gezielt auf eine der PhD Stellen bewerben.

Das FU-CSC PhD Program sieht folgendermaßen aus:
1) Aufgabe des Beijing Office ist es, die PhD-Projektangebote der FU-Professoren in China bekanntzumachen, die Bewerbungen im Beijing Office per E-Mail entgegenzunehmen und sie nach Begutachtung an die betreffenden Professoren weiterzuleiten. 2) Mit der Zusage des Professors und einem Einladungsschreiben der FU Berlin können sich die PhD Kandidaten im März beim CSC um ein Promotionsstipendium bewerben und bei positivem Bescheid im September 2014 ihren Promotionsaufenthalt an der FU als CSC Stipendiat/in beginnen.

Die neuen PhD-Angebote für 2014 finden Sie hier:
www.fu-berlin.de/china

Falls für Sie eine der PhD Projektstellen passend und interessant sein sollte, reichen Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (siehe Webseite) in elektronischer Form **per E-Mail bis zum 04.01.2014 beim Beijing Office** (zuständig: Herr Martin BISSE) ein: beijing3@zedat.fu-berlin.de

2014 年度柏林自由大学——中国国家留学基金委公派留学合作项目：为奖学金生提供的博士项目

今年是柏林自由大学与中国国家留学基金委公派留学合作项目正式开展的第六年，来自自由大学各个学科领域的教授们为中国学生提供了 **45 个攻读博士学位的名额**。

如有相符的专业，来自中国一流大学的优秀硕士毕业生可直接向柏林自由大学驻京代表处提交申请。



柏林自由大学与中国国家留学基金委公派留学合作项目分为两个部分：1) 驻京代表处将负责发布教授们提供的博士名额（通过官方网站、通告以及信息传单等），然后接收申请者的材料，经过初审后转交给相对应的教授进行筛选。2) 申请者在收到来自教授接收函以及校方出具的邀请信之后，可于三月份向留基委提交奖学金申请，申请成功后，于当年九月份前往柏林攻读博士学位。

2014 年的博士申请细则请参见：
www.fu-berlin.de/china

如果列表中有您感兴趣并适合您的项目，**请于 2014 年 1 月 4 日前将您的电子版申请材料**（参考网站信息）**以邮件的形式递交至驻京代表处**（由 Mr. Martin BISSE 负责接收材料）：
beijing3@zedat.fu-berlin.de

2) Andere Ausschreibungen und Ankündigungen 其他奖学金、助研金项目

Target Group	Program	Deadline
PhD	Scholarships: Graduate School of North American Studies	January 6, 2014
PhD / PostDoc	Scholarships: Friedrich Schlegel Graduate School of Literary Studies	January 6, 2014
PhD	Scholarships: Graduate School of East Asian Studies	January 15, 2014
Master / PhD	Berlin Mathematical School (Scholarships)	December 15, 2013 (each year)
Master	China-Europe Executive Master of Business Marketing (China-Europe EMBM)	Application period: December 1, 2013 - January 15, 2014

More Information 更多详情:

www.fu-berlin.de/en/sites/china/foerdermoeglichkeiten/fuer_chinesen/ausschreibungen/index.html

3) Call for Applications – M.A. International Relations Online

The Center for Global Politics at Freie Universität Berlin seeks qualified candidates interested in the global job market for its **M.A. International Relations (IR) Online**. The blended-learning format combines online study with in-house seminars and offers the option to complete a M.A. while staying on the job. IR Online qualifies students for higher positions in administration, business, international organizations, NGO's and the media.

Target Group

Professionals who want to kick-start their global career and gain a deeper understanding of Global Politics and Regional Studies.

IR Online at a Glance

- full-fledged M.A. program (120 ECTS)
- blended-learning format, combining online study with innovative learning tools and in-house seminars in Berlin twice a year
- Program language: English
- Personal supervision and advising by dedicated scholars from around the world
- strong and active alumni network
- Degree earned from a "University of Excellence" in Germany
- Content: IR theories, area studies, policy issues (migration, security, International Political Economy etc.), hard and soft skills, applied skills (e.g. negotiation strategies, project management)



Quelle: FU Berlin

Admission Requirements

- First university degree
- English language competency
- Professional experience

Program Duration and Start

- full-time (2 years) or part-time (4 years) options
- Start: October 2014



Quelle: FU Berlin

Tuition fees

- EUR 16,500 plus administrative charges of 117.40 € for each year of study (full-time).
- EUR 17,500 plus administrative charges of 117.40 € for each year of study (part-time)

Application Period

- January – March 31, 2014

Contact

• **Ms. Sabine Pag:** Email: sabine.pag@fu-berlin.de,
Phone: +49 (0)30 838 54033; Fax: +49 (0)30 838 53616.
Web: www.ir-online.org

3. Vergangene Veranstaltungen 活动回顾

China-Reise des Vizepräsidenten für Internationales, Prof. Dr. Klaus Beck (03.12.-07.12.2013)

In Begleitung von Dr. Herbert Grieshop (Managing Director, Center for International Cooperation) und Prof. Dr. Klaus Mühlhahn (Professor für Sinologie, Vizedirektor der Graduate School for East Asian Studies)

负责国际事务的 Klaus Beck 教授中国行 (2013 年 12 月 3 日至 7 日)

Herbert Grieshop 博士 (国际合作中心执行主任)、Klaus Mühlhahn 教授 (汉学系教授、东亚研究生院副院长) 陪同

1) Besuche an Partnerhochschulen, eine neue Partnerschaft mit der Zhejiang University und die Einrichtung eines Deutsch-Chinesischen Wissenschaftsforums an der Peking University

Der erst im Mai neu ins Amt gewählte Vizepräsident, Klaus Beck, nahm die Gelegenheit der Unterzeichnung zweier Verträge in China wahr, um auch einige der Partnerhochschulen der FU Berlin in China zu besuchen.

In Shanghai wurden an der **Fudan University** die Möglichkeiten des Ausbaus der langjährigen Partnerschaft in Politikwissenschaften besprochen.

An der **Nanjing University** standen das vom DAAD geförderte Doppelmasterabschluss-Programm in Environmental Earth Science und der daran anschließende Antrag für eine gemeinsame PhD-Ausbildung in Geowissenschaften auf dem Programm.



Nanjing University, Quelle: Nanjing University

In Hangzhou wurde erfreulicherweise an der **Zhejiang University** ein neuer **Universitäts-Partnerschaftsvertrag** unterzeichnet sowie erfolgreiche Gespräche über einen institutionellen Austausch im Bereich Modern China Studies geführt und in der School of Media and Intercultural Studies mit VP Beck über eine Kooperation auf Institutsebene diskutiert.



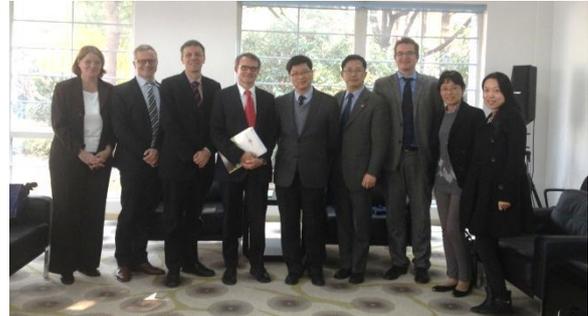
Zhejiang University, Quelle: Zhejiang University

An der **Peking University** übergab Vizepräsident Beck den von den Präsidenten der Freien Universität Berlin und der Humboldt Universität zu Berlin, Prof. Dr. Peter-André Alt und Prof. Dr. Jan-Hendrik Olbertz, unterzeichneten Vertrag zur Einrichtung eines **gemeinsamen Deutsch-Chinesischen Wissenschaftsforums** an der Peking University. Das Forum soll herausragenden Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern („Fellows“) auf dem Gebiet der Geistes- und Sozialwissenschaften (einschließlich der Rechtswissenschaften) die Möglichkeit bieten, sich frei von ihren (haupt-)beruflichen Verpflichtungen während Ihres Aufenthaltes am Chinesisch-deutschen Forum auf die Forschung zu einem Thema ihrer Wahl zu konzentrieren und mit Forschern anderer Disziplinen und Wissenschaftstraditionen auszutauschen.

1) 访问若干友好学校，与浙江大学签订友好学校协议，与北京大学签订中德学术论坛合作协议

于今年五月上任的 Klaus Beck 副校长利用此次前来中国签署两份合作协议的机会，同时造访了几所自由大学在华友好学校：

在**复旦大学**，双方就政治学领域的长期合作及未来规划进行了探讨；



Fudan University, Quelle: FU Berlin - Beijing Office

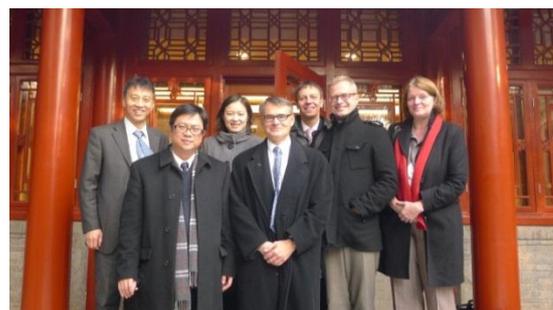
在**南京大学**，由德意志学术交流中心资助的环境地理学双学位项目为合作重点，地理学博士项目也被提上议程；

在杭州，自由大学与**浙江大学**签订了**最新友好学校协议**，并就双方在现代汉学研究领域的系所交流研究进行了探讨，Beck 副校长也与传媒与国际文化学院就相关合作展开了讨论；



Zhejiang University, Quelle: FU Berlin - Beijing Office

在北京大学，Beck 副校长转交了由柏林自由大学校长 Peter-André Alt 教授及柏林洪堡大学校长 Jan-Hendrik Olbertz 教授共同签署的，关于成立**中德学术论坛**的协议。该论坛旨在为人文及社会科学（包含法学）领域的学者们（“成员”）提供机会，在中德论坛访学期间，自由选择自己主业之外的问题进行研究，并与来自其他学科领域的学者进行交流。



Peking University Quelle: FU Berlin - Beijing Office

2) Postdoc-Vertrag mit dem China Scholarship Council

Am 6.12.2013 unterzeichneten Frau Dr. Liu Jinghui, Generalsekretärin des China Scholarship Council (CSC), und der Vizepräsident der Freien Universität Berlin, Herr Prof. Dr. Klaus Beck, einen Vertrag, der die Zusammenarbeit in einem gemeinsamen Postdoc-Programm beschließt.

Ähnlich wie im gemeinsamen PhD-Programm bietet die FU Berlin offene Postdoc-Positionen mit einer Stellenbeschreibung nur für Promovierte chinesischer Hochschulen an (auch mit Abschluss Sommer 2014). Insgesamt stehen nun 20 Postdoc-Angebote der FU Berlin zur Verfügung; die meisten in Naturwissenschaften, Mathematik und Geowissenschaften. Nach Eingang der Bewerbungen im Beijing Office und der anschließenden Auswahl durch die Professoren und Forschungsgruppenleiter in Berlin können sich die erfolgreichen Kandidaten im März beim CSC um ein Postdoc-Stipendium bewerben. **Deadline für die Einreichung der Bewerbung beim Beijing Office ist der 20. Januar, 2014 (beijing3@zedat.fu-berlin.de).**

Mehr Informationen und die Liste finden Sie hier:

http://www.fu-berlin.de/en/sites/china/foerdermoeglichkeiten/fuer_chinesen/CSC-Postdoc-Program/index.html

Weihnachtliches Alumnitreffen der Freien Universität Berlin in China 2013

Anlässlich der Chinareise ihres Vizepräsidenten Klaus Beck lud die Freie Universität Berlin ihre ehemaligen Studenten und Besucher in China am 7. Dezember zum Alumnitreffen in das Landmark Hotel Peking. Im weihnachtlich geschmückten Saal saßen Alumni jüngerer und älterer Semesters beisammen und lauschten Vorträgen über ihre Alma Mater. Klaus Beck eröffnete die Vortragssektion des Abends mit einer Präsentation der Internationalisierungsstrategien der Freien Universität Berlin. Es folgten weitere Vorträge, unter anderem von ehemaligen Studierenden und Doktoranden, Chinesen wie Deutschen, die ihre persönlichen Erfahrungen während des Studiums oder der Promotion an der FU Berlin teilen wollten.



VP Prof. Klaus Beck, Quelle: FU Berlin - Beijing Office

2) 与中国国家留学基金委签订博士后合作项目协议

2013年12月6日，一项关于公派博士后的合作项目协议由国家留学基金委秘书长刘京辉博士与柏林自由大学副校长 Klaus Beck 教授共同签署。



China Scholarship Council, Quelle: FU Berlin-Beijing Office

与已有的博士生项目类似，柏林自由大学将为中国博士后申请者提供附有具体项目描述的申请名额（申请者需在2014年夏季之前获得博士学位）。本年度共有20个项目名额可供申请，主要分布在自然科学、数学和地球科学领域。申请者向柏林自由大学驻京代表处提交申请之后（**2014年1月20日截止，beijing3@zedat.fu-berlin.de**），将由教授和项目组负责人进行筛选工作，获得邀请函的申请者可于3月份向国家留学基金委申请奖学金。

更多关于该项目的信息请查看：

http://www.fu-berlin.de/en/sites/china/foerdermoeglichkeiten/fuer_chinesen/CSC-Postdoc-Program/index.html

2013年度柏林自由大学在华校友圣诞聚会



Alumnitreffen 2013, Quelle: FU Berlin - Beijing Office

借副校长 Klaus Beck 教授中国行之机，自由大学邀请了所有在华校友参加了12月7日于北京亮马河饭店举行的校友聚会活动。新老校友欢聚在洋溢着圣诞气息的会议厅里，聆听演讲与报告，共同分享他们对母校的回忆。Beck教授带来的关于柏林自由大学国际化战略的报告为活动揭开了序幕。之后，来自中德两国的校友分别做了报告，分享了他们曾在自由大学学习和研究的经历。

报告结束后，校友们就留学（读博）的今昔差异、目前自由大学在中国的



F&Q, Quelle: FU Berlin - Beijing Office

Man unterhielt sich ausgelassen über das Studium und die Promotion früher und heute und es gab die Gelegenheit, Fragen über derzeitige Projekte der FU Berlin in China (PhD- und Postdoc Programm) loszuwerden oder einfach nur gemeinsam in Erinnerungen zu schweifen. Die fachliche Ausrichtung der Gäste umfasste so ziemlich alles, was die FU Berlin in Geistes- und Naturwissenschaften zu bieten hat; es bestand also kaum Gelegenheit, sich im Fachsimpeln zu verlieren. Das Quiz, welches am Rande der Veranstaltung ablief, befasste sich folglich mit dem prominenten gemeinsamen Nenner im Raum: Wissenswertes und Triviales über die FU.

Nach dem Vortragsteil konnten sich die vielen Gäste am reichhaltigen Büffet bedienen und den einen oder anderen Glühwein zusammen genießen. Zur Erinnerung an den schönen Abend durfte jeder eine FU Berlin Glühweintasse mit nach Hause nehmen.

Infoveranstaltungen und Messebeteiligungen

A) Wie in jedem Jahr war auch dieser Herbst wieder turbulent und angefüllt mit Informationsveranstaltungen und Messebeteiligungen. Um das FU-CSC Programm zu bewerben, wurden Vorträge an den Partnerhochschulen gehalten und ein Auftritt bei der größten **Bildungsmesse in China, der China Education Expo (CEE)**, an den Veranstaltungsorten Peking, Shanghai und Wuhan organisiert. Über mangelnde Nachfrage konnten wir uns nicht beschweren; so wurden z.B. an beiden Tagen der CEE in Peking vom gesamten Beijing Office Team mit Verstärkung durch Dr. Gans (Institut für Chemie der FUB) mehr als 360 Gespräche geführt. An allen drei Messestandorten gab es mehr als 600 Kontakte. Eltern, Schüler, Studierende, Postdocs, Professoren und Vertreter der Hochschulen - alles war vertreten und die FU Berlin als begehrter Studien- und Forschungsstandort wahrgenommen. Interessant war auch die zunehmende Anzahl an Schülern, die über die Deutschlern-Initiativen des PASCH-Programms (Partnerschulen im Ausland, Initiative des Auswärtigen Amtes) fleißig Deutsch lernten und nun die Lorbeeren für ihre Mühen mit einem Studium an einer der besten Hochschulen Deutschlands einholen möchten.

B) Sehr erfreulich war auch die hohe Beteiligung interessierter PhD Kandidaten, die sich besonders nach dem FU-CSC PhD Program erkundigten; und zwar sowohl bei den **Vortragsveranstaltungen an den Partnerhochschulen** in Peking, Shanghai, Nanjing, Hangzhou und Wuhan als auch bei den **Messestandorten** in Peking, Shanghai und Wuhan.

C) Unsere wichtigste Zielgruppe, PhD Kandidaten, erreichten wir maßgeblich durch zwei Veranstaltungen: die jährlich im Herbst vom CSC organisierte PhD Messe in Peking und Shanghai, der **International Graduate Scholarship Fair (IGSF)**, und den zweitägigen **PhD Workshop** (gemeinsam mit DAAD) in Peking Anfang Dezember.

D) Beim **PhD Workshop** interviewte die Leiterin des Beijing Office, Beate Rogler, an einem Wochenende über 60 Bewerber, die sich für eine der ca. 50 angebotenen PhD

akademischen Projekten (Doktor- und Postdoktorprojekte) etc. diskutierten. Die teilnehmenden Alumni kamen fast ausschließlich aus den verschiedenen Disziplinen der Freien Universität Berlin. Der abschließende Quiz-Fragebogen war zwar nur die kleinste Komponente der Veranstaltung, fasste jedoch die Veranstaltung zusammen: Wissenschaft und Leben.



Quiz, Quelle: FU Berlin - Beijing Office

danach, teilten die Alumni ein reichhaltiges deutsches Abendessen, das mit deutschem Weihnachtsrotwein, und das Glas als Erinnerung an die Veranstaltung mit nach Hause nehmen.

留学信息及教育展活动

A) Wie in jedem Jahr, wurden verschiedene Studien- und Informationsveranstaltungen und Messebeteiligungen. Um das FU-CSC Programm zu bewerben, wurden Vorträge an den Partnerhochschulen gehalten und ein Auftritt bei der größten **Bildungsmesse in China, der China Education Expo (CEE)**, an den Veranstaltungsorten Peking, Shanghai und Wuhan organisiert. Über mangelnde Nachfrage konnten wir uns nicht beschweren; so wurden z.B. an beiden Tagen der CEE in Peking vom gesamten Beijing Office Team mit Verstärkung durch Dr. Gans (Institut für Chemie der FUB) mehr als 360 Gespräche geführt. An allen drei Messestandorten gab es mehr als 600 Kontakte. Eltern, Schüler, Studierende, Postdocs, Professoren und Vertreter der Hochschulen - alles war vertreten und die FU Berlin als begehrter Studien- und Forschungsstandort wahrgenommen. Interessant war auch die zunehmende Anzahl an Schülern, die über die Deutschlern-Initiativen des PASCH-Programms (Partnerschulen im Ausland, Initiative des Auswärtigen Amtes) fleißig Deutsch lernten und nun die Lorbeeren für ihre Mühen mit einem Studium an einer der besten Hochschulen Deutschlands einholen möchten.



CEE Messe, Quelle: FU Berlin - Beijing Office

博 士 的 支 持。前 来 咨 询 的 家 长、同 学、博 士 生、博 士 后、教 授 以 及 高 校 代 表 们 络 绎 不 绝，仅 北 京 的 两 天 展 会 中，我 们 就 与 超 过 360 位 来 访 者 进 行 了 面 对 面 交 流，三 站 共 计 超 过 600 位，大 家 都 将 柏 林 自 由 大 学 视 为 理 想 的 学 习 及 科 研 之 地。与 往 年 相 比，今 年 有 更 多 的 中 学 生 前 来 咨 询，他 们 通 过 PASCH 项 目（德 国 在 华 伙 伴 学 校，隶 属 德 国 外 交 部 计 划）努 力 学 习 德 语，希 望 借 此 获 得 在 德 国 优 秀 高 校 学 习 的 机 会。

B) 尤 其 令 我 们 感 到 欣 喜 的 是，不 论 是 在 北 京、上 海、南 京、杭 州 和 武 汉 的 **友 好 高 校 讲 座** 中，还 是 在 北 京、上 海 和 武 汉 的 **教 育 展 会** 上，都 有 许 多 硕 博 研 究 生 前 来 咨 询 关 于 自 由 大 学 与 国 家 留 学 基 金 委 公 派 合 作 博 士 项 目。



PhD Messe, IGFS,
Quelle: FU Berlin—Beijing Office

C) 我 们 主 要 通 过 以 下 两 种 媒 介 向 我 们 的 重 点 目 标 群 体——博 士 申 请 者——进 行 宣 传：每 年 秋 季 由 国 家 留 学 基 金 委 主 办 的 国 际 奖 学 金 信 息 说 明 会（北 京、上 海），以 及 十 二 月 初 为 期 两 天 的 博 士 生 教 育 国 际 交 流 会（北 京）。



PhD Workshop,
Quelle: FU Berlin—Beijing Office

Positionen der FU Berlin im FU-CSC Programm interessierten. Um zum Interview geladen zu werden, mussten die Kandidaten ihre Unterlagen schon im Vorfeld des Workshops einreichen. Hier ist der Erfolg der Veranstaltung natürlich anhand der eingehenden Bewerbungen

(Deadline: 04.01.2014) einfacher nachzuvollziehen und wir sind schon gespannt, wie viele der Gesprächspartner sich letztendlich für die FU Berlin entscheiden werden.

„Interdisciplinary Women’s and Gender Studies – Chinese and German Experiences“

Vom 09.-11. Oktober 2013 fand die Tagung „Interdisciplinary Women’s and Gender Studies – Chinese and German Experiences“ als eine Kooperation zwischen der Peking Universität (PKU) und der Freien Universität Berlin (FUB) an der Peking Universität statt. Prof. Zang Jian (Zentrum für Alte Chinesische Geschichte, PKU) und Prof. Mechthild Leutner (Institut für Chinastudien/Sinologie, IZ Geschlechterforschung, FUB) hatten die Tagung als Fortsetzung einer Tagung zu Frauen- und Geschlechterforschung (Juni 2012, FUB) initiiert. Ziel der Tagung in Peking war es, das gegenseitige Verständnis von inhaltlichen, methodischen und theoretischen Ansätzen der Frauen- und Geschlechterforschung in unterschiedlichen Disziplinen an beiden Hochschulen zu vertiefen.

Hauptpartner an der Peking Universität war das Frauenforschungszentrum. Neben 10 Wissenschaftlerinnen der FU Berlin nahmen 18 chinesische Wissenschaftlerinnen vor allem von der Peking Universität (Geschichte, Soziologie, Rechtswissenschaften, Psychologie, Literatur) teil. In Vorträgen beider Seiten wurden die Entwicklungen von einer frauenzentrierten Forschung hin zu einer Geschlechterforschung und im Anschluss zu einer Diversity-Perspektive als kontroverse und bis in die Gegenwart anhaltende Prozesse diskutiert. Weitere Themen waren chinesische Schönheitsideale, chinesische Migration und Gender, chinesisches Familienrecht, feminine Narrative in der chinesischen Kunst und deutschen Literatur, unterschiedliche Forschungsansätze und Fallstudien in der historischen Frauen- und Geschlechterforschung zu China, der Einfluss von Vermarktlichung und patriarchaler Wissenschaftskultur auf Wissenschaftlerinnen und unterschiedliche Herausforderungen in der Gleichstellungspolitik an Hochschulen in Deutschland, Ägypten und Lateinamerika. Die Tagung verlief auf allen Ebenen sehr erfolgreich. Es wurden gemeinsame Interessensbereiche in der Forschung und Ausgestaltung von Gleichstellungspolitik an Hochschulen festgestellt. Bei vielen Themen erwies es sich als notwendig, sie gleichzeitig lokal und in Bezug auf transnationale Diskurse, Erfahrungen und Praktiken zu betrachten. Die Kooperation wurde als eine gute Chance wahrgenommen, von den jeweiligen Best Practices der anderen zu lernen und diese Kooperation innerhalb bereits bestehender internationaler Netzwerke beider Universitäten

D)今年,柏林自由大学—国家留学基金委公派合作博士项目共有近50个项目名额,在**博士生教育国际交流会**中,驻京代表处**Beate Rogler**主任对60逾名申请者进行了面试。获得面试邀请的申请者,都在交流会举办之前递交了他们的申请材料。本次活动的成功也归功于这些事先提交的申请材料(截止日期为2014年1月4日),我们期待这些参加面试的同学最终能够选择柏林自由大学。

跨学科的性别/妇女研究—中国与德国的经验

2013年10月9日至11日,由北京大学和柏林自由大学共同主办的研讨会“跨学科的性别/妇女研究—中国与德国的经验”在北京大学举行。该会议为2012年6月在柏林举行的妇女及性别研究研讨会的延续,由北京大学古代中国史研究中心的臧健教授和柏林自由大学汉学系、性别研究所的罗梅君教授负责。本次会议主旨在于,从内容、研究方法和理论应用等方面,加强两所高校在妇女及性别研究中的相互理解。



Prof. Leutner, Quelle: FU Berlin

中方主要合作伙伴是北京大学的妇女研究中心,共有10名来自柏林自由大学的德国学者以及18名主要来自北京大学的学者(历史学、社会学、法学、心理学、文学等)参加了会议。两方学者的报告从妇女研究问题延伸到性别研究,最终从多学科角度对现当代的社会进程进行了讨论。同时,讨论会还涉及中国美学,中国移民与性别,中国家庭法,中国艺术及德国文学中的女性表达,对中国历史中妇女和性别研究的专业论文及案例研究,市场化及学术领域男权主义对女性学者的影响,以及德国、埃及和拉美地区高校的平等政策面临的不同挑战等问题。本次讨论会圆满成功,双方不仅寻找到共同的科研兴趣点,同时针对高校的平等政策获得了一定的讨论结果。在许多问题领域,需要同时关注本国和异国的语境、经验和实践情况。本次合作不仅为双方提供了难能可贵的取长补短机会,同时也使得两校之间的合作得以深化,并为未来创造更多的协同机会。本次研讨会的文论集,以及后续合作项目等,预计将在明年出版。

noch weiter auszubauen und somit zukünftig noch mehr Synergieeffekte erzielen zu können. Eine zeitnahe Publikation der Tagungsbeiträge und weiterführende gemeinsame Projekte (Konferenzen/Forschung) für die nächsten Jahre sind geplant.



Gender Workshop-Gruppenfoto, Quelle: FU Berlin

Tabu als Phänomen: Ein erfolgreicher ZDS-Workshop

Vom 11. bis 12. Oktober 2013 fand der Workshop „Tabu als Phänomen“ des Zentrums für Deutschlandstudien in den Räumen des Lee Shau Kee Humanities Buildings an der Peking University statt. Themen wie die Natur und Funktion des Tabus, Unterschiede zwischen Tabu und Bann und die Erscheinungsformen des Tabus im politischen und kulturellen Leben wurden präsentiert und diskutiert. Der Inhalt der Konferenz war vielfältig und die Atmosphäre war voller Begeisterung. 16 Wissenschaftler aus der Peking University, der Freien Universität Berlin und der Humboldt Universität zu Berlin hielten Vorträge; unter den Teilnehmern befanden sich vor allem ZDS-Studierende und Vertreter der deutschen Institute in China.

Der Erfolg der Veranstaltung zeigte sich in dreierlei Hinsicht: 1) Dem Workshop lag eine besonders breite interdisziplinäre Ausrichtung zugrunde: Rechts-, Literatur-, Geschichts-, Politik-, Sprach-, und Filmwissenschaft, sowie Philosophie, Theologie, Anthropologie und Sinologie waren vertreten. 2) Es war ein Workshop vieler Freiheiten und provokanter Perspektiven. Bei einigen Vorträgen musste man „vor Angst zittern“ (Aussage der Teilnehmer). 3) Es war ein Workshop mit ausführlichem und offenem Austausch. Wie ein Teilnehmer sagte: „Wir haben zumindest nach der Hälfte der Konferenz das Tabu gebrochen.“

Zum Schluss hielten Prof. Huang Liaoyu (PKU), Prof. K. Mühlhahn (FU Berlin) und Prof. R. Singer (HU Berlin) diese deutsch-chinesisch wissenschaftliche Konferenz für die erfolgreichste Konferenz des ZDS. Prof. Han Shuifa wünschte sich mehr Gedankenaustausch und -kollision zwischen beiden Seiten. Teilnehmende ZDS-Mitglieder waren: Prof. Han Shuifa, Prof. Xu Longfei, Prof. Gan Chaoying, Prof. Wang Shizhou, Prof. Lian Yuru, Prof. Li Wei, Prof. Gu Yu, Prof. Yang Hui, Prof. Huang Liaoyu. Teilnehmer aus Deutschland waren: Prof. P. Janz, Prof. W. Kaschuba, Prof. Ph. Kunig, Prof. K. Mühlhahn, Prof. G. Seher, Prof. H. Simon, Prof. R. Singer.

(Prof. Huang Liaoyu, Peking University)

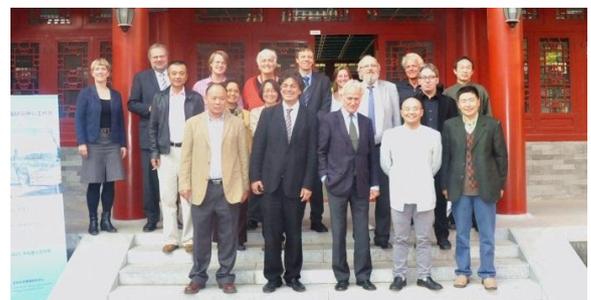
Deutsch-Chinesisches Forum an der Northwest A & F University in Yangling

Vom 13.-15. September 2013 fand mit Unterstützung des DAAD das erste bilaterale Meeting zu Problemen der Veterinärpharmazie und zu Sicherheitsaspekten tierischer Nahrungsmittel in China an der Northwest A & F University in Yangling statt. Mehr als 40 Teilnehmer aus China und Deutschland, darunter Alumni und Hochschullehrer von der Freien Universität Berlin, der Universität Hohenheim und

2013 年北京大學德國研究中心禁忌工作坊成功召开

2013年10月11-12日, 德国研究中心年度工作坊“作为现象的禁忌”在李兆基人文学院举行。与会者对禁忌的性质和功能、禁忌与禁令与法律条文的区别、禁忌在政治和文化生活中的各种表现等问题进行了阐述并展开讨论。会议内容丰富, 气氛热烈, 精彩纷呈。来自北京大学、柏林自由大学、柏林洪堡大学的16位学者做了大会发言, 中心学生及德国驻京机构的代表旁听了会议。

本次工作坊非常成功, 可以从三方面进行点评: 第一, 这是学科最齐全的工作坊, 其报告人来自哲学、法学、文学、历史、政治学、汉学、神学、人种学、语言学、电影学共计10个学科; 第二, 这是一次畅所欲言、观点犀利的工作坊, 有些报告听得人“胆战心惊”(与会者感言); 第三, 这是一次彼此交流非常充分也非常坦率的工作坊, 这正如一位参会者所说: “我们至少在进行一半之后完全打破了禁忌”。黄燎宇教授、余凯斯教授、辛格教授在总结发言中均认为这是中心近年来开得最为成功的中德双边学术会议。韩水法教授希望中德学者未来有更多的思想碰撞和交锋。



Tabu Workshop-Gruppenfoto, Quelle: Peking University

参加禁忌工作坊的中心成员有: 韩水法、徐龙飞、甘超英、王世洲、连玉如、李维、谷裕、杨慧、黄燎宇。德方的7位参会者是: P. Janz, W. Kaschuba, Ph. Kunig, K. Mühlhahn, G. Seher, H. Simon, R. Singer。

(黄燎宇教授, 北京大学)

中德学术论坛在杨凌市西北农林科技大学举行

9月13日-15日, 由德意志学术交流中心(DAAD)资助的中德动物药学与动物源性食品安全论坛在陕西省杨凌市的西北农林科技大学举行。来自中德的40多位专家学者、来自柏林自由大学和霍恩海姆大学的留德校友及学者、德企代表和百余名师生参加了论坛。同时, 德国高校代表、DAAD代表及中国交换生参加了圆桌会议, 就一些实际问题以及对准交换生的期待进行了探讨, 大家互相

Vertreter deutscher Firmen sowie chinesische Studenten und Doktoranden diskutierten neben wissenschaftlichen Themen auch mögliche gemeinsame Projekte im Rahmen der Förderungen durch den DAAD. Innerhalb eines Round table-Meetings mit Vertretern deutscher Hochschulen, dem DAAD und chinesischen Austauschstudenten wurden Probleme zur Antragstellung und den Erwartungen an die prospektiven Auslandsstudenten besprochen, Erfahrungen ausgetauscht und praktische Tipps für die Abfassung der Anträge gegeben. Der Gastgeber an der NWAUFU, Prof. Zhang Xiaoyin aus dem College of Veterinary Medicine, ist ein Alumnus der Freien Universität Berlin und hat an der Charité von 2004 bis 2008 promoviert. Als Vertreter aus dem Pharmazieinstitut der Freien Universität Berlin reiste Prof. Melzig an. Die langjährigen Kooperationsbeziehungen zwischen Prof. Melzig und Prof. Zhang spiegeln sich in zahlreichen gemeinsamen Projekten. Das Forum diente zum Anlass, die Forschungsbeziehungen zwischen den beiden Kooperationspartnern auszubauen und in Zukunft zu intensivieren.

交流了经验，并提供了许多实际建议。



Vortrag von Prof. Melzig, FUB, Quelle: Northwest A&F University

本次活动的主办者是来自动物医学院的张小莺教授，他于 2004 年至 2008 年在柏林自由大学夏洛蒂医学院攻读博士学位。来自柏林自由大学药学系的 Melzig 教授作为德方代表参加了会议。张教授与 Melzig 教授已建立长期合作关系，本次论坛也为双方的深化合作提供了平台。

4. Erfahrungsberichte 经验介绍

Erfahrungsbericht eines chinesischen Teilnehmers des FU-CSC Joint PhD Program

Vor meiner Promotion, hatte ich mir nie erträumt, für einen Forschungsaufenthalt ins Ausland zu gehen, zumal nach Deutschland, ins Zentrum Europas. Dank der Empfehlung meines Betreuers, Dr. Zuo Xuejin, und der Unterstützung des FU-CSC Joint PhD Programs, hatte ich die Ehre, als der erste Sandwich-Doktorand der Academy of Social Sciences Shanghai an der FU Berlin zu studieren.

Obwohl ich schon vor langer Zeit das Unileben verlassen habe und meine jetzige Tätigkeit etwas von dem studierten Fach an der FU abweicht, erinnere ich mich noch gerne an das Jahr in Berlin zurück, das in mir traumhaft wie zum Beispiel beim Gedanken an den Duft des berühmten deutschen Biers, in einzelnen Erinnerungen aufsteigt. Dazu zählen die deutschen klassischen Wissenschaftstheorien der letzten hundert Jahre in den Sozialwissenschaften, selbstverständlich auch die strenge Logik, die hinter dem fortschrittlichen Akademiebetrieb steckt, und die wissenschaftlichen Methoden, die zur Problemanalyse und -lösung dienen. Diese Denkweise befördert einen aktiven und freien Gedankenaustausch, anstatt ein passives Folgeleisten zu begünstigen. Es geht dabei nicht etwa um Verneinung vorgegebener Verfahrensweisen, sondern um die Wichtigkeit der Kombination von Praxis und Theorie. Mithilfe solcher Ideen entsteht Innovation nicht nur auf dem Papier: die erfolgreiche Autoindustrie und der stabile und effiziente Finanzmarkt sind gute Beispiele. Ich glaube fest daran, dass eine solche Denkweise zur positiven Entwicklung und Formung der Menschen beiträgt. Obwohl ich noch nicht sehr viele Erfolge zu vorzuweisen habe, warte ich trotzdem hoffnungsvoll auf eine schöne Zukunft.

(Dr. SUN Liang, Sandwich-Stipendiat des FU-CSC Joint PhD Programs 2010, Postdoc am Shanghai Stock Exchange)

经验谈：柏林自由大学与留基委公派博士奖学金项目

在读博之前，从未想过会在接下来的时间内走出国门研学，更未曾想过远行的第一站即是欧罗巴的中心——德国。得益于导师左学金研究员的推荐及 FU-CSC 奖学金项目的大力支持，我有幸成为母校上海社会科学院首位赴柏林自由大学研修的联合培养博士生。

虽然步入社会职场已有些许时日，所从事工作与当初赴德专业也有所不同，但至今回想起那段在柏林的一年光景依然充满着那独特的美好印迹，如德国那久负盛名的啤酒，细细回味间颇有韵味。这其中固然有德国在社会科学领域百年所沉淀的经典知识理论，但更为重要的是先进学科体系背后所蕴藏的严谨逻辑，一种分析问题、解决问题的科学方法，与自然科学也是相通的。与传统被动式接受的执行问题不同，这种理念着力于塑造人本身的主动性、开放性思维。当然也绝非是否认执行问题的重要性，而是将执行力与科学的方法结合起来，有了这样的理念或许创新就不再是仅仅的纸上谈兵，而将呈现于现实：想想德国经久不衰的汽车工业，稳健高效的金融市场，可举的例子还有很多……



我相信这样的思维方式会锻炼人，塑造人，虽然自己至今并没有多么光辉的成就可以佐证，但依然会充满信心的期望着明天……

(孙亮, 2010 FU-CSC 项目博士生, 现任职于上海证券交易所博士后工作站)

Erfahrungsbericht einer deutschen Austauschstudierenden der FU an der Peking University

Ich bin in Berlin geboren, habe in Berlin angefangen zu studieren und war eigentlich nie länger aus der Stadt weg. Deswegen war mir zunächst etwas mulmig, als ich die Stipendienzusage schwarz auf weiß in den Händen hielt und es hieß, meine Koffer zu packen. Aber ein Sinologiestudium beziehungsweise die Chinesische Sprache zu erlernen ohne für ein oder zwei Semester in China zu leben, ist einfach verdammt schwer und wortwörtlich nutzlos. Also ging es los, und damit das Heimweh nicht zu groß wird, auch wieder in die Hauptstadt. Zwar wurde ich vorher gewarnt, in Beijing sei es so international und schwierig chinesische Freunde zu finden, aber es ist auch einfach die Stadt mit dem größten historischen Erbe und kulturelles Zentrum Chinas.

Trotz der üblichen bürokratischen Hindernisse und fragwürdigen Prozeduren und Zetteleien am Anfang, lebte ich mich schnell in der Uni ein. An meine Japanerin, mit der ich mir ein Jahr das Zimmer teile, hatte ich mich auch nach einiger Zeit gewöhnt, und sie sich anscheinend auch an mich. Inzwischen ist es auch mal ganz schön und vor allem kulturell interessant und lustig zu plaudern.

In den Campus habe ich mich gleich zu Beginn verliebt – auch nach gut drei Monaten entdecke ich noch köstliche neue Mensen oder Stände und genieße die kleine Stadt Uni in der riesigen Stadt Beijing. Und siehe da, wenn man sich nur ein kleines bisschen Mühe gibt, ist der Kontakt zu Chinesen sehr einfach herzustellen. Ob man einer der vielen Organisationen beitrifft, ich hatte gerade meinen ersten Wettkampf im Kickboxverein, oder sich zu einem der zugegeben etwas chaotischen Tandemtreffen begibt – nach einer Weile, und manchmal dauert es aber eben auch eine Weile, können sehr gute Freundschaften entstehen. Auch wenn man zwangsweise in den Kursen natürlich den meisten Kontakt zu anderen Auslandsstudenten hat, aufregend und spannend bleibt es allemal und die gemeinsame Basis der Unterhaltungen kann dann auch oft Chinesisch sein.

Ich bin nach meinen ersten drei Monaten jedenfalls erfüllt von neuen Erfahrungen und Freiheiten. Ich habe das Gefühl, gerade so richtig gut angekommen zu sein und freue mich noch ein weiteres Semester hier studieren zu können. Schließlich muss ich noch die Bibliothek richtig erkunden, mehr kleine Konzerte besuchen und fleißig, fleißig Schriftzeichen lernen.



(Wanda Nick, Bachelorstudierende der Sinologie, FU Berlin, Austauschstudierende an der Peking University)

在北京大学做交换生

我出生在柏林，在柏林读书，也从未长期地离开过这个城市。所以在拿到奖学金通知书的那一瞬间，我有点纠结，这意味着：该收拾行囊了。但作为汉学系的学生，如果从未在中国待过一两个学期，对学业肯定是毫无帮助的，于是我做了这个决定。为了不至于太过于想家，我还是选择了一座大城市。尽管事先许多人告诫我，北京是个非常国际化的地方，很难结交到本地的中国朋友，但她毕竟是中国最大的历史遗产和文化中心。

除去那些常见的繁琐手续和一些可疑的程序，我很快融入了这里的大学生活。一段时间之后，我也适应了与我的室友——一位日本女生——分享宿舍的生活。现在看来这也是一件不错的事情，尤其是我们总是能够因为文化上有趣的事情聊到一起。

从一开始，我就爱上了这座校园，直到三个月之后我还是能发现从未去过的美味食堂餐厅或者小摊，享受着这座大北京里的独立小城生活。而且我发现，只要稍稍努力，其实和中国人交朋友并非难事。不论是参加学生社团——我刚刚在拳击社里完成了第一场比赛——还是寻找一个语伴，一段时间之后（有时候确实需要经历一段时间），总能结交到好朋友的。哪怕因为课程安排的原因，只能在课堂上认识外国学生，也可以尝试互相用中文沟通，这也是一件很有意思的事情。

在这头三个月里，我的生活被新鲜体验和自由感充斥着。现在的我好像已经真正融入了这里的生活，并且对接下来的一个学期充满期待。当然我还得多多走进图书馆，多聆听机场音乐会，尤其是更加勤奋地学习中文。



(Wanda Nick, 柏林自由大学汉学系本科生, 北京大学交换生)

5. Wissenswertes 值得一读

Der Glühwein

Der Glühwein ist ein Klassiker im Winter und schmeckt nicht nur auf Weihnachtsmärkten, sondern selbst zubereitet für Freunde und Familie besonders gut.

Rezept für roten Glühwein (8 große Tassen):

- 8 Kardamomkapseln
- 10 Nelken
- 4 Kapseln Sternanis
- 1 Stange Zimt
- 1 TL Koriandersaat
- 1 TL Anissaat
- 1 l trockener Rotwein
- 1 unbehandelte Orange
- Zucker



Zubereitung:

1. Kardamomkapseln mit der breiten Seite eines großen Messers aufdrücken. Kardamom, Nelken, Piment, Sternanis, Zimtstange, Koriander und Anissaat in einen Teebeutel geben und zubinden.
2. Rotwein und 500 ml Wasser mit dem Teebeutel zugedeckt aufkochen. Inzwischen die Orange heiß waschen, trocknen und in 1/2-1 cm dicke Scheiben schneiden. Zum Wein geben und zugedeckt bei milder Hitze 15 Min. ziehen lassen.
3. Teebeutel über dem Wein ausdrücken und entfernen. Den Glühwein mit Zucker abschmecken.

Das vereinfachte Glühweinrezept (1 Liter):

Eine Flasche Rotwein (0.75 l), 0.25 l Orangensaft, 2-3 Zimtstangen, 4 Sternanis

Zubereitung:

1. Zimt und Sternanis in einen Teebeutel geben und zubinden.
2. Rotwein und Orangensaft mit dem Teebeutel zugedeckt aufkochen.
3. Teebeutel über dem Wein ausdrücken und entfernen. Den Glühwein mit Zucker abschmecken.

圣诞红酒

Glühwein 是德国人在圣诞节必喝的热饮之一，它是一种加热了的红酒，不过除了一般红酒的成分外，制造商亦会引入一些不同风味，如加入肉桂、蜂蜜、柠檬，甚至水果烈酒等，令口味变化更多。



在德国各地的圣诞市集里，每年都会推出一种的“圣诞红酒马克杯”。杯子上除了注明市集的地点外，也标明了圣诞市场举办的年份。通常许多圣诞市场里的红酒摊，便会以这种特制的马克杯来盛装，

同时也会收取额外的几块钱押金，以方便游客们于饮用后，能直接携回做纪念。

材料 (8 人份):

8 粒豆蔻籽、10 粒丁香、4 颗茴香、1 根肉桂棒、1 勺芫荽籽、1 勺茴香籽、1 升干红葡萄酒、1 只橙子、糖若干

制作方法:

- 1、将豆蔻籽用刀背敲开，将丁香、茴香、肉桂棒、芫荽籽、和茴香籽装入布袋中，扎紧。
- 2、将布袋放入红酒与 500ml 水中，盖上锅盖，煮热。另将橙子用热水洗净（不去皮），擦干，切成 0.5 至 1 厘米宽的薄片，加入红酒中，中火煮 15 分钟。
- 3、将布袋取出，加糖调味即可。

简略版热红酒制作方法 (1 升):

材料：一瓶红酒(0.75 升)、0.25 升橙汁，肉桂棒 2-3 根，八角 4 颗。

制作方法:

- 1、将肉桂棒和八角装入布袋中，扎紧。
- 2、将布袋放入红酒与橙汁中，盖上锅盖，煮热。
- 3、将布袋取出，加糖调味即可。



Berliner Weihnachtsmarkt am Gerdarmenmarkt

6. Das Beijing Office der Freien Universität Berlin in China 柏林自由大学驻京办事处

Das Verbindungsbüro in Peking wurde 2007 eröffnet. Das Büro ist Kontakt- und Informationsstelle für Studien- und Forschungsaufenthalte an der Freien Universität Berlin wie auch in China. Es soll die wissenschaftliche Zusammenarbeit und Kooperationen mit chinesischen Partnern unterstützen und ein Alumni-Netzwerk aufbauen helfen. Der Ausbau der strategischen Partnerschaft mit der Peking University, mit der die FU seit über 30 Jahren verbunden ist, gehört ebenfalls zu den zentralen Aufgaben: www.fu-berlin.de/china.

Das Peking Büro ist Teil des Konzeptes der Internationalen Netzwerk Universität der FU Berlin und wie weitere sechs Verbindungsbüros am Center for International Cooperation (CIC) angesiedelt: www.fu-berlin.de/sites/inu/international/cic/index.html

柏林自由大学驻京代表处设立于 2007 年。作为中德双方之间的联络机构，代表处提供在自由大学以及中国学习与科研的相关信息咨询、支持和促进大学与中国高校及科研机构间的交流合作，并负责维护在华的校友网络。自由大学与北京大学伙伴关系长达 30 多年，并建立了战略合作伙伴关系，加强两校间的合作也是代表处的核心工作之一: www.fu-berlin.de/china

同其他六家驻外国代表处一样，驻京代表处隶属柏林自由大学国际合作处，是自由大学国际交流网络的组成部分:

<http://www.fu-berlin.de/sites/inu/international/cic/index.html>

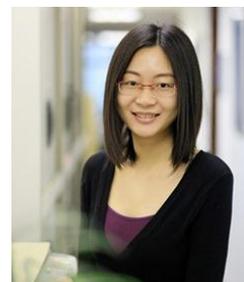
Mit freundlicher Unterstützung durch Herrn Martin Bisse. 非常感谢 Martin Bisse 先生对驻京办公室工作的大力支持!



Beate ROGLER 罗佩特
Leiterin 主任

(PhD-Beratung / Forschung / Kooperationen)
(博士申请咨询/科研/合作)

Email: beate.rogler@fu-berlin.de
Tel: +86 10 / 6590 6676 ext. 35



CHU Ye 褚叶

Project Officer 项目官员
(Studienberatung: BA, MA / Newsletter)
(本科、硕士申请咨询/简报)

Email: beijing@fu-berlin.de
Tel: +86 10 / 6590 6676 ext. 33

Beratungszeiten 咨询时间

Dienstag 周二:10:00-12:00
Mittwoch 周三:15:00-17:00
Und nach Vereinbarung
或先行预约

Kontakt 联系方式

Tel.: 010/65906676 ext. 33
Fax: 010/6590-6393
E-mail: beate.rogler@fu-berlin.de
beijing@fu-berlin.de
Web: www.fu-berlin.de/china
新浪微博: 柏林自由大学驻京代表处

Adresse 地址

DAAD, Unit 1718, Landmark Tower 2
8 Dongsanhuan Beilu, Chaoyang District
100004 Beijing P.R. China
北京市朝阳区东三环北路 8 号
亮马河大厦二座 1718 室
邮编: 100004

Wenn Sie Fragen zu diesem Newsletter oder zu einer unserer Veranstaltungen haben, können Sie sich gerne an uns wenden.

如果您对我们的新闻简讯或对我们的所有活动有任何疑问，请与我们联系: beijing@fu-berlin.de

Wenn Sie den Newsletter nicht mehr erhalten möchten, senden Sie uns bitte eine E-Mail.

如果您不想再收到我们的新闻简讯，请用电邮形式通知我们: beijing@fu-berlin.de.